	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>03/08/05</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-006</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) y CDM de pollo y pavo de Estados Unidos de América</b>	Versión <b>02</b>	Página 1 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

**1. Objetivo / Objective:**

1.1 Definir los requisitos sanitarios que se deben cumplir para la importación de carne de pollo, pavo y pato.

*This document defines the sanitary requirements that should be met to import poultry meat from chicken, turkey and duck.*

**2. Alcance / Scope:**

2.1 Los requisitos que se establecen en este documento se aplican a la carne congelada de aves, enteras o en porciones de pollo, pavo, pato y a la carne mecánicamente deshuesada (CDM) de pollo y pavo procedente de Estados Unidos de América.

*These requirements are applied to poultry meat (whole birds, portions such as wings, legs and breast). They are also applied to Mechanically Deboned Meat (MDM) made from chicken or turkey from United State of America.*

**3. Requerimientos del Certificado Veterinario Internacional / International Veterinary Certificate Requirements:**

3.1 Debe ser emitido por los Servicios Veterinarios Oficiales o por la Autoridad Sanitaria Competente del país de origen.

*It must be issued by the Official Veterinary Services or by the Competent Authority of the country of origin.*

3.2 Los certificados deben estar numerados consecutivamente, cada hoja debe estar firmada y sellada con el sello oficial.

*Certificates must be consecutively numbered, each page must be signed and stamped with the official stamp.*


3.3 En el Certificado debe declararse la existencia de anexos y su número, debidamente firmados y sellados con el membrete de la Autoridad Competente.

*The Certificate must indicate if there are any annexes and their respective numbers, each of them duly signed and stamped by the Competent Authority.*


3.4 El Certificado Veterinario Internacional debe estar en idioma español y en caso contrario, debe venir acompañado de una traducción oficial original al español certificada por la Autoridad Competente

*The International Veterinary Certificate must be in Spanish language, otherwise it must be accompanied by an original official translation to Spanish certified by the Competent Authority.*

**4. Información que se debe incluir en el Certificado Veterinario Internacional emitido por la Autoridad Competente / Information to be included in the International Veterinary Certificate issued by Competent Authority:**

	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>03/08/05</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-006</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) y CDM de pollo y pavo de Estados Unidos de América</b>	Versión <b>02</b>	Página 2 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA		Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal

- 4.1 Información del producto: descripción del producto, cantidad de cajas, peso y número de lote o código de producción en el producto.  
*Product's information: kind of product (poultry meat from chicken, turkey or duck), number of packages, weight and lot number or production code.*
- 4.2 Nombre y número del establecimiento.  
*Name and number of the establishment*
- 4.3 Nombre y dirección del exportador.  
*Name and address of the exporter.*
- 4.4 Nombre y dirección del consignatario.  
*Name and address of the consignee.*
- 4.5 Medio de transporte.  
*Means of transport.*
- 4.6 Número de marchamo (precinto)  
*Official tag or seal number.*
- 4.7 Nombre y firma del Médico Veterinario Oficial, sello de la Autoridad Competente y fecha de emisión.  
*Name and signature of the Official Veterinary Doctor, stamp of the Competent Authority and date of issue.*
- 5. El Certificado Veterinario Internacional debe incluir la siguiente declaración que certifica que la totalidad del embarque cumple con los requisitos establecidos en la misma / The International Veterinary Certificate shall contain the following statement which certifies that the entire consignment meets the requirements established therein:**
- 5.1 Las carnes de ave (pollo, pavo, pato o CDM de pollo o pavo) descritas en el Certificado Veterinario Internacional proceden de aves originarias de zonas libres de Enfermedad de Newcastle e Influenza Aviar de Declaración Obligatoria [NAI (Notifiable Avian Influenza)] al menos 21 días antes del sacrificio, y de aves sujetas a inspección ante y post-mortem para Influenza Aviar de Declaración Obligatoria [NAI (Notifiable Avian Influenza)] con resultados favorables.  
*The poultry products (chicken, turkey, duck or MDM from chicken or turkey) described in the International Veterinary Certificate [Meat and poultry export certificate of wholesomeness] was derived from birds originating from zone free of exotic Newcastle and pathogenic notifiable avian influenza (HPNAI) for at least 21 days prior to slaughter, and from birds subjected to ante-mortem and post-mortem inspections for NAI (Notifiable Avian Influenza) with favorable results.*
- 5.2 Las aves descenden de parvadas que participan en el Plan Nacional de Mejoramiento Avícola, las que son monitoreadas rutinariamente y están libres de *Salmonella* patógena para las aves.  
*The birds are the progeny of flocks participating in the National Poultry Improvement Plan which are routinely monitored and free from Salmonella pathogenic to poultry.*
- 5.3 La planta o establecimiento donde se procesaron las aves se encontró bajo inspección oficial y fue autorizada para exportar productos avícolas.  
*The slaughter plant or establishment, where the birds were processed was under official inspection*

	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>03/08/05</b>	Código: <b>DCA-PG-010-RS-006</b>
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) y CDM de pollo y pavo de Estados Unidos de América</b>	Versión <b>02</b>	Página 3 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

*and is authorized to export poultry meat.*

- 5.4 Los productos fueron inspeccionados y se encontraron aptos para el consumo humano.

*The product was inspected and passed to found fit for human consumption.*

- 5.5 La carne fue producida bajo un sistema HACCP de cumplimiento obligatorio que requiere pruebas para la detección de *Salmonella* y *Escherichia coli* y se determinó que cumple con la normativa vigente.

*The poultry meat was produced under mandatory HACCP regulations that require testing of Salmonella and Escherichia coli and was found to be in compliance.*

- 5.6 La carne de aves fue producida cumpliendo con el Programa Nacional de Residuos de los Estados Unidos de América.

*The poultry meat was produced in accordance with the U.S. National Residue Program.*

## 6. Embalaje y etiquetado / Packaging material and labeling:

- 6.1 El embalaje primario y secundario debe ser nuevo. Las cajas y bolsas deben indicar claramente lo siguiente:

*Primary and secondary packaging material must be new. The boxes or bags should have the following information:*

6.1.1 Nombre del establecimiento productor. *Establishment name*

6.1.2 Número del establecimiento productor. *Establishment number*

6.1.3 Código de producción, lote o embarque, que permitan su rastreabilidad. Los códigos deben ser legibles e indelebles. *Production codes to allow traceability. The codes and/or lot number must be legible and indelibly.*


6.1.4 Temperatura recomendada para su almacenamiento, conservación y distribución. *Temperature recommended for storage and distribution.*

6.1.5 Fecha de empaque, fecha de vencimiento (caducidad o expiración). *Packaging date, expiration date if it applies.*

6.1.6 Cuando se trate de productos destinados al consumidor final, el etiquetado debe cumplir con lo dispuesto por el [Ministerio de Economía Industria y Comercio](#) y por el Ministerio de Salud.

*If the product is intended for the retail market, labeling must be in compliance with Ministry of Health and Ministry of Commerce and Economy regulations.*

**Renuncia a reclamos:** La información, suministrada en este formato, es para que sea utilizada como guía y no debe asumirse como definitiva o exhaustiva, estos requisitos no constituyen una autorización oficial para importar animales, productos y subproductos. Es una hoja informativa para facilitar al importador el trámite del Formulario de Requisitos Sanitarios para importación. El Servicio Nacional de Salud Animal (SENASA) hace un esfuerzo por mantener estos requisitos actualizados, pero pueden ser cambiados sin notificación previa cuando el país exportador sufra cambios en su estatus sanitario, sin embargo es obligación del importador solicitar los requisitos más actualizados. El Gobierno de Costa Rica no aceptará reclamos por pérdidas económicas que se deriven del cambio de requisitos.

	<b>DIRECCIÓN CUARENTENA ANIMAL</b>	Rige a partir de: <b>03/08/05</b>	Código: DCA-PG-010-RS-006
	<b>Requisitos para la importación de carne de aves (pollo, pavo y pato) y CDM de pollo y pavo de Estados Unidos de América</b>	Versión <b>02</b>	Página 4 de 4
Elaborado por: Dpto. Regulatorio DCA	Revisado por: Unidad de Gestión de Calidad	Aprobado por: Director Cuarentena Animal	

**Disclaimer:** The information provided in this database is intended for use as guidance only and should not be taken as definitive or exhaustive. The National Service for Animal Health (SENASA) of Costa Rica makes an effort to keep this database current and accurate, however, it may be subject to change without notice, and importers should make their own inquiries in relation to import requirements. The Costa Rican Government will not accept liability for any loss resulting from reliance on information contained in this database. The purpose of this document is to give a clear idea in relation to the import process. These requisites are not import permission.